

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 25 MARS 1914.

Projet de loi modifiant la loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse en faveur des ouvriers mineurs (1).	Wetsontwerp tot wijziging der wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen ten bate van de mijnwerkers (1).
--	--

PROJET DE LOI TRANSMIS
PAR LE SÉNAT.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

La loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse en faveur des ouvriers mineurs est complétée comme suit :

Art. 9, alinéa 6.

Si, au cours d'un exercice, les ressources légales d'une caisse commune de prévoyance

WETSONTWERP DOOR DEN SENAAT
OVERGEMAAKT.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,
HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel.

De wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen der mijnwerkers wordt aangevuld als volgt :

Art. 9, 6^e lid.

Mochten, in den loop van een dienstjaar, de wettelijke inkomsten eener gemeen-

(1) Voir les n^{os} 48, 72, 212, 301, 302, 305, 310, 312, 313, 377, session de 1912-1913; n^o 60, session de 1913-1914, de la Chambre des Représentants; n^{os} 9 et 30, session de 1913-1914, du Sénat.

(1) Zie n^{rs} 48, 72, 212, 301, 302, 305, 310, 312, 313, 377, zittingsjaar 1912-1913; n^o 60, zittingsjaar 1913-1914, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers; n^{rs} 9 en 30, zittingsjaar 1913-1914, van den Senaat.

étaient insuffisantes pour assurer le service des pensions et compléments de pensions que la loi met à sa charge, l'État et la Province feront, chacun pour moitié, à ladite caisse l'avance des fonds nécessaires pour le paiement régulier et intégral des pensions. L'excédent éventuel de ces avances sur la part incombant réellement à l'État et à la Province leur sera remboursé lors de la clôture de l'exercice, après approbation des comptes détaillés.

ART. 13^{bis}.

Sont assimilés aux ouvriers houilleurs les ouvriers des mines métalliques concédées, qui travaillent ou ont travaillé dans les mines où l'exploitation du charbon et du minerai se fait par le même siège.

Disposition transitoire.

ART. 13^{bis}.

La condition d'avoir travaillé jusqu'à l'âge prévu par les articles 7 et 8 n'est pas requise pour les anciens ouvriers non pensionnés ayant atteint, à la date du 1^{er} janvier 1912, l'âge normal de la retraite ou avant à cette date l'âge de quarante-neuf ans, s'ils ont quitté prématurément la mine pour motif de santé et se trouvent dans le besoin. Ceux de la première catégorie auront droit à la pension à partir du 1^{er} janvier 1914. Elle sera accordée aux autres au fur et à mesure qu'ils atteindront l'âge légal de la pension.

Toutefois les pensions accordées en vertu de la disposition qui précède seront réduites à concurrence du montant des rentes que les intéressés auraient acquises à la Caisse générale de retraite postérieurement au 1^{er} janvier 1912, ainsi que du taux de

schappelijke voorzorgskas ontoereikend zijn om de uitkeering der pensioenen en aanvullende pensioenen, welke de wet te haren laste legt, te verzekeren, dan worden door den Staat en door de Provincie, ieder voor de helft, aan die kas de noodige gelden voorgeschooten tot de geregelde en volle uitbetaling van de pensioenen. Het bedrag van die voorschotten, dat het aandeel, werkelijk ten laste van den Staaten van de Provincie komende, mocht overschrijden, wordt hun terugbetaald bij het sluiten van het dienstjaar, nadat de omstandige rekeningen zijn goedgekeurd.

ART. 13^{bis}.

De werklieden bij de in concessie gegeven metaalhoudende mijnen, die arbeiden of hebben gearheid in mijnen waar de kolen- en ertsontginning door eene zelfde exploitatie geschiedt, worden gelijkgesteld met de kolenmijnwerkers.

Overgangsbepaling.

ART. 13^{bis}.

De voorwaarde, dat men moet hebben gearheid tot den leeftijd voorzien bij de artikelen 7 en 8, wordt niet vereischt voor de niet gepensionneerde gewezen werklieden die op 1 Januari 1912 den gewonen pensioensouderdom hebben bereikt of op gezegden datum negen en veertig jaar oud zijn, zoo zij de mijn om gezondheidsredenen voorbarig hebben verlaten en in nood verkeeren. Die der eerste soort hebben aanspraak op het pensioen van 1 Januari 1914 af. Aan de anderen wordt het verleend naar gelang zij den wettelijken pensioensouderdom bereiken.

De renten, die de belanghebbenden, per Algemeene Lijfrentekas mochten verworven hebben na 1 Januari 1912, alsmede de tegemoetkoming, die hun door den Staat mocht worden uitgekeerd overeenkomstig de algemeene wet op de ouderdomspen-

l'allocation qui leur serait payée par l'État | sioenen, komen echter in mindering van
conformément à la loi générale sur les | de pensioenen, krachtens de vorige bepa-
pensions de vieillesse. | ling verleend.

Bruxelles, le 24 mars 1914.

Brussel, 24 Maart 1914.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van den Senaat,

B^{on} DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

B^{on} A. D'HUART.

PAUL RAEPSAET.

